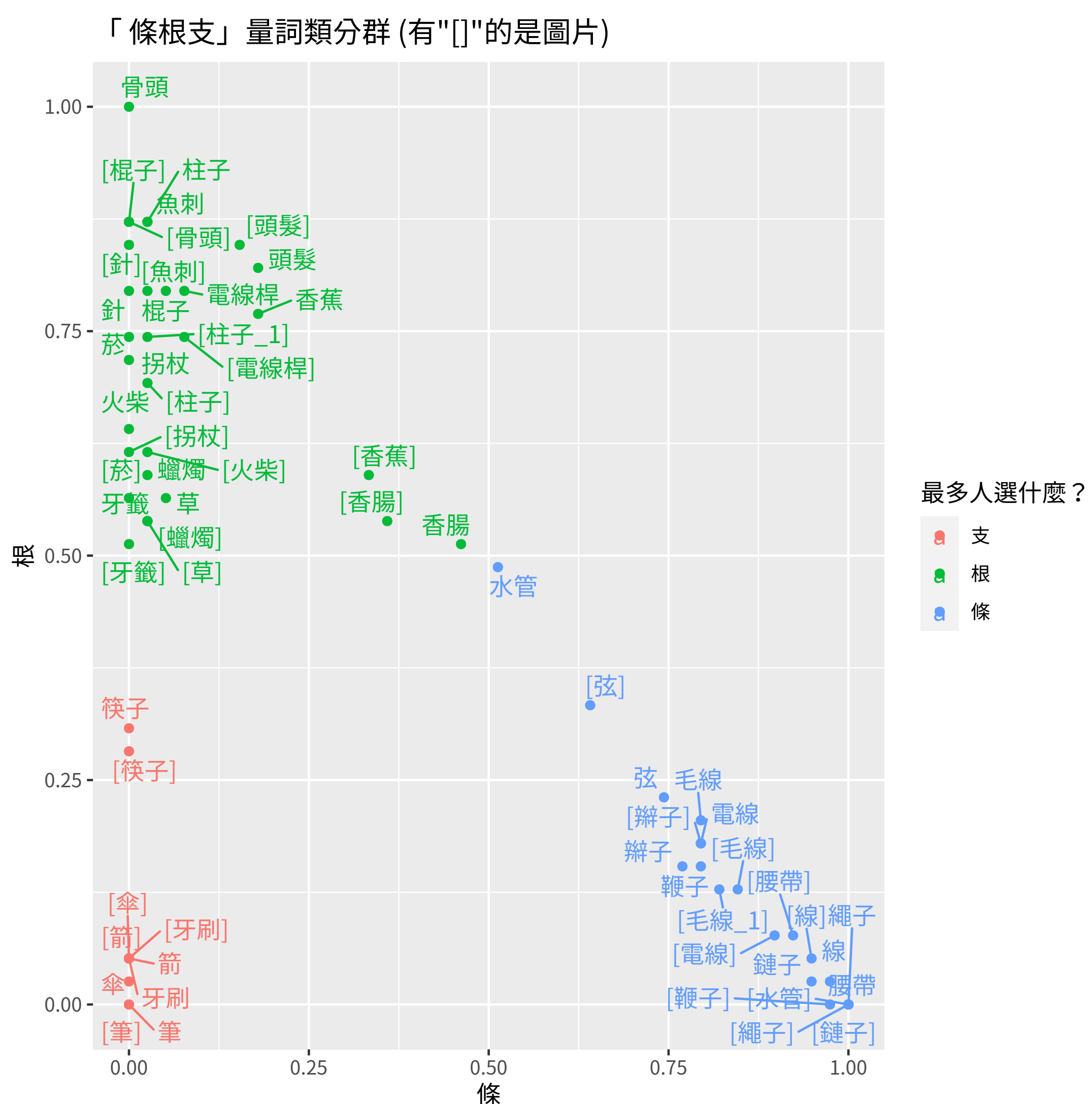
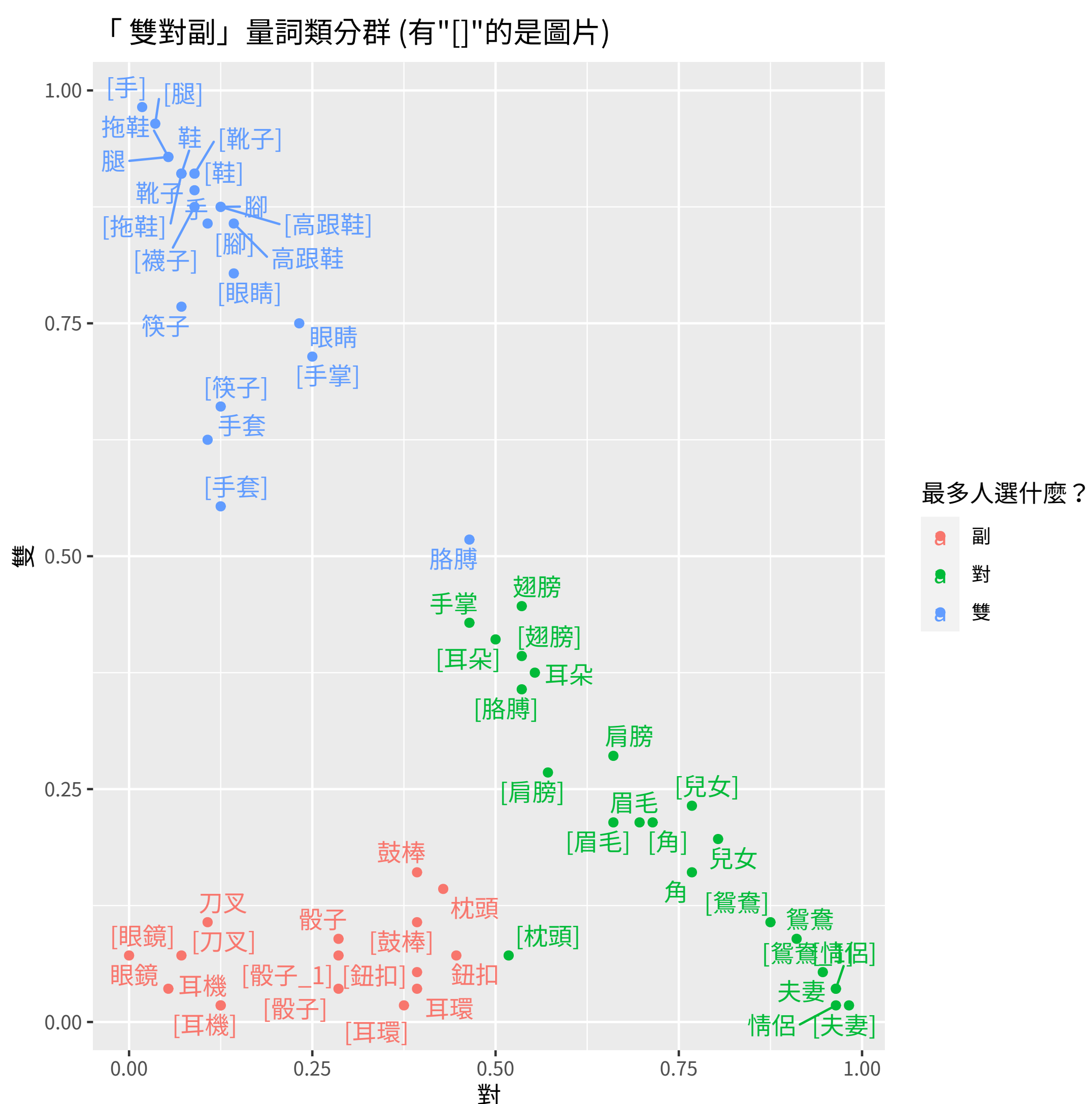


這個東西要怎麼量？

中文量詞使用研究 —— 以「雙副對」「條根支」為例

第一組

熊宗恬 范佳雯 姜欣妤 黃丹榆 陳捷



研究動機、研究目的

中文使用者似乎在大部分的情境下都能同意一個東西該用什麼量詞，但是要跟非中文母語使者解釋的時卻又講不出個所以然，特別是在性質非常類似的量詞之間 (例如：條、根) 更是難以解釋。釐清不同量詞的使用時機不但有學術上的價值，也是對外漢語教學上的實用價值。所以我們想要知道

1. 中文使用者使否能夠同意量詞的使用，並且與學術上的分類描述是否一致？
2. 文字及圖像是否會讓中文使用者對於量詞有不同的選擇？

研究方法

問卷調查:

使用 Google 問卷做問卷調查。分為兩份問卷，一份問「雙對副」（問卷一資料）一份問「條根支」（問卷二資料）每份問卷有 30 個物品，各個物品又分為文字刺激與圖像刺激，請填問卷者看文字或圖片選出最直覺的量詞。

問卷一的物品有：鈕扣、刀叉、手套、眼鏡、拖鞋、骰子、耳環、手、手掌、角、鴛鴦、枕頭、翅膀、耳朵、肩膀…等。

問卷二的問品有：繩子、鞭子、辮子、鏈子、柱子、棍子、筷子、水管、魚刺、傘、菸、蠟燭、拐杖、電線桿、電線…等。

問卷回收:

問卷一共回收 60 份，其中 54 人為中文母語使用者。

問卷二共回收 42 份，其中 39 人為中文母語使用者。

討論

分群現象明顯：

從左圖可以看出分類現象非常明顯，幾乎每一個物品大家都能夠同意要用哪一個量詞，也跟學術上對於量詞的分類符合。

「雙對副」

- 雙：最普通的「二」的量詞，幾乎一定要是對稱的東西。
- 副：強調整體性，完全不包含身體的部位，很多東西甚至分不開。
- 對：具有「一應一答」的形式，這樣的東西不能拆開來描述，如果拆開來就會失去原本「對」的意思，並且「對稱」的意義沒有想像中多。

雙跟副幾乎是互斥的，會用副的東西就不會用雙。對跟雙有不少物件兩個都可以用，不少東西聚集在雙跟對之間。→ 與學術分類大致符合。

「條根支」

- 條：長、同時不能太硬的東西，這是三個量之中歧異最少的一個。
- 根：(1) 根基的概念 (2) 實心、扎實的東西。
- 支：細、長、硬，且通常是比「根」要小，但又不能太強壯的東西。

條最不容易與根、支混淆，因為只有條舉有軟的性質；支與根之間最主要的區別在於材質以及大小。→ 與學術分類大致符合。

圖片與文字 priming effect

從「枕頭」、「手掌」、「弦」、「水管」的例子可以看到有非常明顯的 priming effect，顯示出中文使用者在選擇量詞的時候並不是只看文字，而是必須要把握量詞跟心中對於該物件的想像媒合，才能做出恰當的量詞選擇。

結論與未來發展

1. 絕大多數的量詞大家都能夠同意，並且對於一些非常 iconic 的物件沒有任何歧義。
(例如：骨頭、眼鏡、手) 大部分的結果都與論文裡面的描述的一致。
2. 有些東西被圖片影響得很明顯，顯示出中文使用者在選擇量詞時，不只是考慮到「詞」本身而已，還與一個人對於該物品的想像有很大的關係。

有以下兩點改善以及未來可能的發展：

1. 圖片選擇的時候可以更大膽的選擇與一般 mental image 不同的圖像，這樣應該才能看出來更明顯的 priming effect。
2. 有機會的話可以看每個人的選擇是不是會影響他的其他選擇，也就是說，如果他在其中一個物件選 A，會不會就代表他在另一個物件就會選 B？每個人在每個物件上的選擇應該不是獨立的，這樣可以對資料有更仔細的描述。